

FRANCISCO VARO, *Los Cantos del Siervo en la exégesis hispano-hebrea*. Publicaciones del Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba. Córdoba 1993. 334 pp. ISBN: 84-7959-027-0.

La actual obra fue la tesis doctoral de su autor, leída en la Facultad de Filología Bíblica Trilingüe de la Universidad Pontificia de Salamanca en 1991. Entonces, como miembro del tribunal que la juzgó, tuve ocasión de felicitar al doctorando por una investigación llevada a término con claridad y método impecables. Hoy, cuando aquel trabajo ya se ha hecho libro, debo renovar mi felicitación: a la investigación bien hecha se añade la pulcritud de la presentación con la adaptación, cuando necesaria, del texto a un mayor número de lectores sin pérdida ninguna de rigor científico.

La obra consta de un capítulo introductorio (pp. 15-41) donde se hace una presentación de la problemática exegética de estos poemas (identificación del siervo, historia de la interpretación), de la presencia de estos cantos en la literatura hispano-hebrea, y de criterios metodológicos usados en la investigación. En el cuerpo del trabajo el Dr. Varo ha seleccionado 8 autores hispano-hebreos: Menahem ben Saruq (920-?), Abraham ibn 'Ezra' (1085-1164/5), Ya'aqob ben Re'uben (1136/50-?), Mošeh ben Nahman (1194-1270), Mošeh ha-Kohen ibn Qrišpin (s. XIV), Mošeh ha-Kohen de Tordesillas (s. XIV), Šem Ton ibn Šaprut (?-1410), Don Yishaq Abrabanel (1437-1508). De cada autor se presenta en primer lugar su perfil biográfico y producción literaria (nos precisa el Dr. Varo que aquí ofrece sólo una divulgación; pero hasta el lector más impuestado en el tema agradece una información que evita consultas fuera del libro), para a continuación ofrecernos la traducción anotada del comentario respectivo. Cierra la obra un capítulo de Conclusiones (pp. 283-299) más Bibliografía e Índices.

Cuatro puntos resaltaría en la obra:

- a) Que el autor no se ha limitado a los grandes autores que tienen en su producción un comentario a Isafas (A. ibn 'Ezra' y Abrabanel), sino que ha buscado por otros autores todas las referencias y citas, ofreciendo así una panorámica verdaderamente extensa y prácticamente completa de la comprensión del Siervo entre los judíos de Sefarad.
- b) El amante de la historia de la exégesis encontrará aquí unas claves indispensables y acaso insospechadas que explican el devenir exegético: la extraordinaria importancia de una obra estrictamente filológica como el *Maḥberet* de Menahem ben Saruq en la exégesis posterior, la no disimulada desconfianza de algunos autores (A. ibn 'Ezra') hacia la exégesis midrásica, la presencia e influencia de interpretaciones y planteamientos teológicos netamente cristianos, la influencia –inevitable pero siempre digna de resaltar– del género polémico y del homilético...
- c) No sería de justicia decir que el Dr. Varo recupera simplemente para la historia de la exégesis española una página brillantísima, pues es más de una página, ison cuatro siglos los que aquí se nos presentan! No debe faltar ya esta referencia a la exégesis judía de Sefarad en ninguna historia de la exégesis española. Pero a su vez

este trabajo obliga a continuar profundizando la investigación en otros temas para de forma más cabal y completa conocer concepciones, metodología y fuentes de sus autores.

d) El gran respeto del autor hacia todos los exegetas que estudia. He aquí sus propias palabras: «...este trabajo se sitúa en en el ámbito de la Historia de la Exégesis, con especial interés por los aspectos formales y literarios. No se trata de un estudio teológico, ni mucho menos polémico. Por eso se ha procurado exponer de modo objetivo lo que dicen cada uno de los autores estudiados, intentando hacer una valoración crítica desapasionada desde un punto de vista meramente filológico y literario, pero sin entrar en diálogo con ellos acerca de la validez de sus argumentos ni de sus interpretaciones» (p. 41).

MIGUEL PÉREZ FERNÁNDEZ